

## 看・傳說——臺灣原住民的神話與創作

Appreciate the Narration: Legends and Art Creations of the Indigenous People in Taiwan

時間：2008.04.05～2009.05.21

地點：高雄市立美術館 兒童美術館

原住民雖然沒有文字，但他們將文化與禁忌藉由傳說故事，一代一代留傳下來，這些傳說不但蘊藏著豐富的山林智慧，也是族人生活與信仰的中心。兒童美術館自去年底展出由文學館策劃的「聽・傳・說——臺灣原住民與動物的故事」展覽，從口傳文學的角度，呈現了布農、雅美（達悟）、邵族、魯凱和泰雅的傳說故事，故事取材上著重於原住民與動物、土地和族群間的關係。今年兒童美術館自行策劃的「看・傳說——臺灣原住民的神話與創作」展覽，則著重於視覺藝術的角度，期望透過展覽的方式，開啟都市兒童另一扇認識原住民藝術與傳說的窗口。

本展以「傳說」為主軸，藉由阿美族、卑南族和排灣族三族的傳說故事，邀請阿美族的撒部・噶照、卑南族的見維巴里，以及排灣族的雷恩，三位藝術家結合現代媒材結合傳說為主題進行創作，用自己的雙手訴說自己部落的故事。

相傳，很久以前阿美族人的部落裡並沒有火，只有火燒島（綠島）上有源源不絕的火……。故事中所傳達的是人與動物之間的情誼，以及火對於阿美族人的重要性。阿美族藝術家撒部・噶照以〈鹿取火生〉作品來詮釋故事的含意，他以漂流木和石頭為主要素材，作品呈現三足鼎立的穩定構圖，不僅象徵著火的意象，底座的基石也是部落傳統精神的象徵。

卑南的古話稱為普悠瑪，是指現今的南王部落，相

傳在很久很久以前，卑南族的祖先搭著小船，來到臺灣東部上岸，由於神話起源的不同，卑南族分為石生與竹生兩大社群。藝術家見維巴里便以竹子和石頭創作了〈卑南之泉〉作品。整件作品彷彿如噴泉一般，由中心點向外呈放射狀，象徵著生命的泉源，噴泉底座螺旋狀的鵝卵石，其中有五顆特別大的石頭，也象徵著孕育不同種族人類的石頭。

相傳在古早以前，天上有兩個太陽輪流照著大地，沒有日夜之分，人們因為無法正常生活，因而派了兩個兄弟前去射日。雷恩以其擅長的鐵雕為媒材，創作了射日的兄弟，剛硬的鐵材展現了射日者武勇的體態，後方的大型壁畫呈現了故事的時間感，太陽照著火紅的大地，其中一個太陽被射中後消失了原有的光芒，逐漸變暗……，整件作品彷彿是生動的故事情節，隨著時間的流動一幕幕上演。

展場中規畫有「梅花鹿取火」、「竹生與石生」、「兩個太陽的故事」、「部落故事」及「動畫電影院」五個展示單元，除藝術家創作外，也結合各族傳說與藝術家創作媒材，延伸許多適合小朋友學習與互動的展示教具，包括藝術家撒部製作的阿美族木琴，以及藝術家陳奕彰翻製的大型琉璃珠教具，還有畫了會消失的月形石牆等，期望透過傳說與當代藝術的詮釋手法，結合互動展示教具和創作媒材運用，提供孩童另一種欣賞、操作、創作與體驗多元文化的學習場域。（陳嬋娟）



「看・傳說」中小朋友與展品互動的場景（吳欣穎攝影）



「看・傳說」的展場空間與作品（吳欣穎攝影）

## 華麗彩瓷——乾隆洋彩特展

Stunning Decorative Porcelains from the Ch'ien-lung Reign

時間：2008.10.05～2009.08.15

地點：國立故宮博物院

清宮琺瑯彩瓷分兩類，一是瓷胎畫琺瑯（琺瑯彩），一是瓷胎洋彩，兩者均是盛清宮廷工藝的曠世傑作，深受清高宗寶愛，藏之於乾清宮，供皇帝幾暇賞玩，傳至今日已是極其珍貴稀有的藝術精品了。「華麗彩瓷」特展以瓷胎洋彩為主，為了說明瓷胎洋彩與瓷胎畫琺瑯的不同，也選展瓷胎畫琺瑯，以供觀眾比對。

故宮博物院所藏之乾隆朝琺瑯彩系瓷器達五百件以上，大多完成於乾隆5至9年之間，表現出清高宗即位之初，意氣風發，充滿自信，文治武功與藝術創作皆亟思有所作為的野心。在他的鞭策下，督陶官唐英（1682-1756）每年春秋兩季，皆會親自前往江西景德鎮監造御用瓷器，為了博得君心，他不斷推陳布新、研究新技法，絞盡腦汁設計新樣式，燒製出一批被譽為「鬼斧神工」奇巧的鏤空轉旋器；他又開創「錦上添花」剔刻技法，將洋彩的華貴絢麗臻於極致。「洋彩」是他創新運用的名詞，從「洋彩」的「洋」字，便知與西洋有關，製作時採用西洋繪畫技法。洋彩器上充滿了代表清

高宗個人的印記，例如御製詩、「乾隆宸翰」、「惟精惟一」、「乾隆」等款印，充分說明清高宗對洋彩的重視，或可解讀為清高宗認為洋彩足以代表乾隆盛世的創新工藝。

洋彩與畫琺瑯，都是採用琺瑯釉，因而長期以來被混為一談，其實兩者之間從製作地點、繪法、紋飾、題詞、印章、款式等都有所不同；民國以後「洋彩」又被誤稱為「粉彩」。在「華麗彩瓷」特展中，除選展百餘件洋彩外，亦均依照清宮檔案訂定品名，以藉展覽釐清洋彩與畫琺瑯彩不同，並指出「粉彩」一辭之謬誤。

展覽分為四個單元：「成對洋彩與成對畫琺瑯」展出乾清宮所藏之瓷胎洋彩與瓷胎畫琺瑯；「洋彩大觀」展出在陶瓷分類上屬琺瑯彩類，運用西洋繪畫技法與裝飾的彩瓷，包括被後世譽為鬼斧神工的玲瓏旋轉器；「檔案所見洋彩」展出在《造辦處各作成做活計清檔》、唐英奏摺或道光十五年（1835）《琺瑯玻璃宜興瓷胎陳設檔案》中皆有製作時間、地點、名稱、裝幀與

訂定等級之紀錄的乾清宮洋彩瓷器；

「錦上添花燒製過程簡介」則介紹費時費工，包括拉坯成形、鈎料寫款、施透明釉、高溫燒成、打稿剔紋、錦地燒成、彩繪紋飾、燒製完成等程序的錦上添花製作工序。使觀眾得以在遍覽清宮洋彩之絢爛時，亦能深入其奇巧精妙的源頭，對彩瓷有更完整的了解。



磁胎洋彩瑞芝洋花蟬紋



磁胎洋彩金番花青地紙槌瓶

## 疆域的凝視——空間的流動與建構記述（臺灣當代陶藝特展）

Gazing into Territorial : The Spatial Narrative of Contemporary Taiwan Ceramics

時間：2008.11.08～2008.12.14

地點：國立臺灣工藝研究所 臺北展示中心

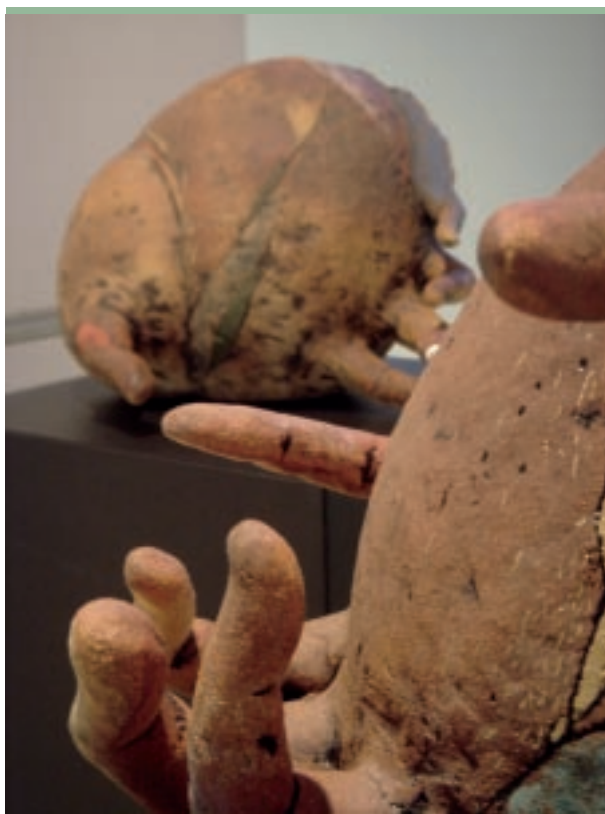
深度的全球化，透過教育、傳播和消費等方式，使我們和他國有著愈來愈接近的生活型態，也分享著同樣的話題，我們常常凝視在同一個焦點上，自在而不自覺，一切看來都那麼理所當然。然而，當一切都被圈入一個大柵欄之後，便容易形成一種壓迫，而唯一能夠解決這種壓迫的方式，就是去目擊和感覺我們週遭的一切，讓過往的質樸真誠被重新思考，讓曾經輕易放過的地界風貌與生活狀態被重新檢視。如此一來，「疆域」也就不會僅存於眼見的空間與現成物之中了。

現實空間從來就無法限制任何一個世代的創作者。臺灣年輕一輩的陶藝家作品中的城市行旅、符號混搭與看似華麗的顏色和造型，歸結來說，透露出了內心空間與社會不斷往來對話的語錄，他們的作品直指著存在於世界的一切甜美與不安，他們知道自己眼見的世界並非全然的「自然」，作品是承載追憶、嘲諷或警醒的一個

暫留向度。對他們而言，真正的空間是透過凝視，重新建構出一個新的嚮往和描述，是相互的傾聽與訴說的空間。

「疆域的凝視」甫於今年5月受邀至西班牙亞拉岡當代國際陶藝博覽會（CERCO）展出。西班牙亞拉岡當代國際陶藝博覽會自2001年舉辦至今，已進入第八屆，是匯集歐洲眾多美術館、協會團體及專業手工藝者，在陶藝市場中公开展示好評佳作及創新設計，推廣並藉此打響藝術家知名度的博覽會，其目標是呈現當代世界的陶藝趨勢，並藉此達成各國陶藝家之間理念、技法與創意的交流。臺灣是今年亞洲地區唯一受邀參加的國家。

「疆域的凝視」的參展者包含吳建翰、劉鎮洲、許素碧、姚克洪、蘇炳燁、謝嘉亨等13位當代臺灣傑出陶藝家，展出32組件作品。在展覽中，他們藉由「陶藝」此一語彙，共同探討全球化的現象與話題，為各個世代面對空間、自然物與自身生命的銜接方式，提供細微觀照。展覽於5、6月間在西班牙展出時，獲得西班牙陶藝藝評人、陶藝雜誌與眾多博物館負責人的關注和讚賞，如藝評人José Miranda即對臺灣陶藝家結合文化傳統與先進觀念及技術的能力表示讚嘆，因此繼博覽會和8月間於西班牙瓦倫西亞陶瓷博物館的展出之後，展覽特別返國於工藝所臺北展示中心繼續展出，以為國內呈現臺灣當代陶藝的碩果。



胡慧琴 拾起這幽厚的時間一手 45×35×30cm、50×35×40cm



吳建翰 關係系列1-I 35×37×18cm 共25個



# 玻璃之戀——2008竹塹玻璃協會會員展 新竹市2008金玻獎玻璃藝術創作得獎作品展

Hsinchu Glassman Society Exhibition • Golden Glass Award Exhibition

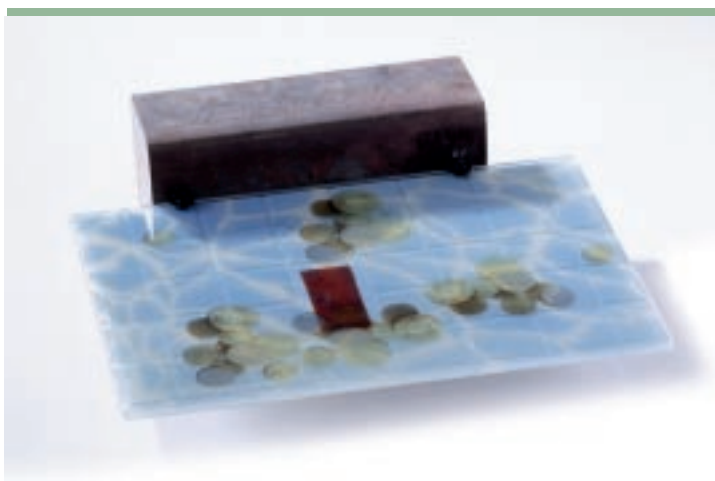
時間：2008.10.01~2008.12.28

地點：新竹市玻璃工藝博物館

新竹市文化局玻璃工藝博物館10月初起，於第一、二特展室接續展出「玻璃之戀」及「新竹市2008金玻獎玻璃藝術創作得獎作品展」，希望喜愛玻璃的民眾，能一同來感受玻璃藝術之璀璨光采。

第一特展室展出的「玻璃之戀」為新竹市竹塹玻璃協會的會員展，展出協會31位會員共80件作品，使人可從中看見大師們賦予玻璃新生命、將視覺與意境結合的美感充分顯露的厚實功力，以及新竹當地玻璃工藝環境

的精煉純熟，無論在拉絲、鑄造、脫蠟、熔合、空心吹製、雕塑、圖騰、粉燒等技法上，其技巧突破皆大有可觀。每件作品皆閃耀剔透，呈現出波光之美。此外，從其結合現代文化藝術的律動感，與多元化發展方向的精心創作中，觀眾也可在析釐出創作者的藝術成長，並從中感受生生不息的豐沛力量。透過展覽，協會也希望新竹產業文化與現代藝術的完美結合，能讓新竹的玻璃風華登峰造極。



鄭武鈺 許願池 玻璃之戀展出作品



王仁道 冰天雪地 金玻獎得獎作品

「新竹市2008金玻獎玻璃藝術創作得獎作品展」則展出2008年金玻獎的得獎作品。今年金玻獎玻璃藝術創作比賽共有125件作品參加徵選，其中單一媒材類36件，複合媒材40件，學生創作類49件，各類組競爭相當激烈。今年參賽水準及件數普遍提升，尤其是學生組參加人數較上屆增加四倍之多，顯示許多學校對玻璃藝術課程的重視。持續舉辦八屆的金玻獎創作比賽，提供了藝術創作者不斷自我挑戰及成長的園地，而參賽者透過競賽過程，所獲致的學習經驗，更是其精益求精的厚實基石，彌足珍貴。玻工館第二特展室展出的金玻獎入選作品，都經過嚴格評審方脫穎而出，創作者的創意與技法皆大有可觀。透過本次展覽，觀者都將對其精湛技巧與活潑表現留下深刻印象。

新竹市玻璃藝術的蛻變，從今年的金玻獎優勝作品即可以看出。得獎的創作者除了具有嫺熟的技巧與多元化的風貌外，其現代感與獨特風格，更是引人注目。如獲頒本屆金玻獎最高榮譽的王仁道，從百餘件參賽作品中脫穎而出，作品〈冰天雪地〉以玻璃的多層次堆砌冰山的結構，表達對環保議題的關懷。綜觀今年的作品有許多創新與突破，顯現參賽者已意識到玻璃創作不再只是傳統技法的鑽研，更是巧思與創意的發揮場地。



## 和光剔彩——故宮藏漆特展

Carving the Subtle Radiance of Colors: Treasured Lacquerware in the National Palace Museum

時間：2008.02.05～2008.11.30

地點：國立故宮博物院

漆器的色澤醇厚內斂、手感輕滑溫潤，與瓷器、金銀器的冷豔亮麗相異其趣。輕巧、防潮、隔熱是漆器的特性，卻因製作費時費工，常被視為奢侈品。除作為收藏盒之外，還可用作祭祀用器、國際外交贈禮，甚至成為後代的典藏品。

「和光剔彩」展精選故宮院藏漆器，以明、清雕漆為主。雕漆是在多次髹疊的漆層上雕飾紋樣，漆本身的色澤與質感、漆層層次的表現，隨時代審美觀及製漆技術而不同。結合雕鏤技巧和紋樣結組的變化，使明清雕漆器呈現豐富多采的面貌。展品依紋飾主題分成五個單元。在花卉、山水人物及雲龍紋三單元中，官方的參與，如明代永、宣官製的轉枝花卉紋和清代乾隆加入的文學意匠，為民間作坊的漆工藝注入新刺激。清代乾隆皇室開創的新裝飾風，獨樹一格；清中後期承接之，更

趨複雜、華麗，二者各自另成單元。

精緻細膩的漆器製品，需以繁榮的社會經濟為後盾，高度的文化水平為動力。觀眾在欣賞漆器的美感與特色之餘，反思現今社會的用器，當更能體會古人在漆藝上的品味與成就。



## 中國歷代陶瓷展

Exhibition of Chinese Ceramics in the Hwa Kang Museum

時間：2008.02.19～2008.12.31

地點：中國文化大學華岡博物館

「中國歷代陶瓷展」為中國文化大學華岡博物館的典藏常設展，展出包括仰韶彩陶、戰國灰陶、漢唐、陶俑、唐三彩、宋青瓷、白瓷、元磁州窯器、明清青花、彩繪瓷、貿易瓷及近代瓷等二百五十餘件歷代陶瓷。

為了提供完整的學術研究之用，華岡博物館策劃中國歷代陶瓷特展，由史前時期彩陶以至民初仿乾隆彩繪大盤，以民窯為主，呈現出不同時期的民間風情，亦紀錄了歷代陶瓷藝術發展之軌跡，其中以漢、唐、宋三朝的陶瓷器最為突出。活靈活現的漢代歌舞俑、說唱俑、畫像磚、及各式形塑於陶罐上的人物、鳥獸，讓漢代寫實生活呼之欲出；隋唐朱釉墓群俑、人魚、三彩馬、駝馬俑、駱駝俑、鎮墓獸及豐腴曼妙的仕女、氣宇軒昂的武士，大唐之繁榮，創造出興盛蓬勃的陶瓷業；發展至宋代，陶瓷藝術愈趨精緻圓熟，華岡博物館的宋代陶瓷

收藏包括吉州窯、耀州窯、龍泉窯、建窯、磁州窯及景德窯等。透過展覽，觀眾將得以追溯中國歷代的陶瓷演變。



## 2008臺灣工藝之家大展——自慢活New Lifestyle


New Lifestyle: Exhibition of 2008 Taiwanese Craftsmen

時間：2008.09.16～2008.11.30

地點：國立臺灣工藝研究所 工藝文化館

現代人總有說不完的壓力源頭，急！快！還要更快！卻不知為何要快。隨著全球出現正風行的「緩慢」運動，「慢活風潮」顛覆了現代，讓人們開始審視過去遺忘的微觀樂趣，也重新彰顯了「慢工出細活」的工藝價值。

「臺灣工藝之家」歷經三屆的徵選活動，徵選出了117位工藝家獲得「臺灣工藝之家」殊榮的工藝家，為了呈現「臺灣工藝之家」豐沛的創作能量，進一步推廣生活工藝概念，拉近工藝與民眾之間的距離，工藝所特別舉辦「2008臺灣工藝之家」大展，邀集三屆工藝之家的精彩大作，呈現延伸自「自慢活」概念的四項主題：「綠工藝」從工藝素材與自然環境關懷切入；「細工藝」展現工藝家的「自慢」堅持；「品工藝」給工藝一個時尚的理由和空間；「思工藝」提供一個反思「慢

活」生活態度的可能，藉以肯定工藝大師們分別在木雕、陶瓷、編織染、石雕、玻璃工藝、金工、竹藝等不同領域的表現，並呈現工藝品慢火精燉的內蘊之美。 



## 府城傳統藝術——國家傳統工藝獎得主聯展

Joint Exhibition of the Winners of National Taiwan Crafts Awards

時間：2008.10.02～2008.11.16

地點：佛光緣美術館 臺南館

臺南府城素有文化古都之美譽，蘊含豐富的歷史人文與傳統技藝。佛光緣美術館臺南館為發揚本土固有文化，推廣傳統藝術，特別邀請曾經榮獲傳統工藝獎的陳啟村、黃福壽、林盟振等三位藝術家聯手展出。

陳啟村先生的藝術成果，主要表現在佛像雕刻、人物塑造上，堅持傳統雕刻且在其中加入西方美學的元素，使作品綜合傳統與現代感，成果斐然，是目前十分具代表性的木雕藝術家，亦為府城傳統藝術學會第一屆理事長。黃福壽先生嗜愛玉雕藝術，除日日鑽研此藝術外，並嘗試將其玉雕創作提昇至美學與哲學的思想層次。其近幾年來的創作作品，主要是以碧玉雕為主。林盟振出生於臺南市，為臺南「啟豐銀帽工藝社」細銀民間藝術藝師，專攻細銀藝術製作二十多年，精研細銀藝術文化，被譽為「天生銀家」，創作出許多深具精緻

度的細銀藝術作品，連獲國內各獎項。三位藝術家的木雕、玉雕與細銀製作藝術，將可使人認識府城這一人文古都的藝術精髓。 